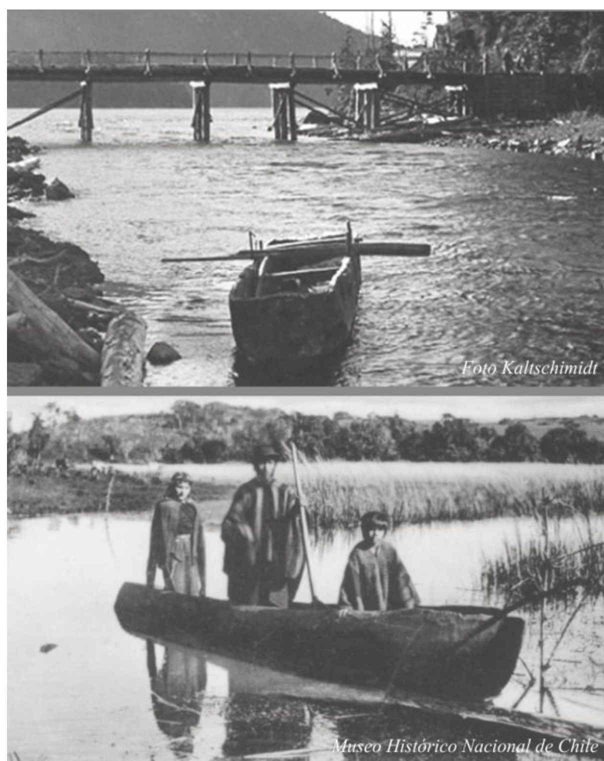
Hidronimia Lacustre

Nahuelhuapi

por Pacho Solari

Introducción

En esta sección, luego de investigar con el mayor rigor a nuestro alcance, fuimos exponiendo algunos hidrónimos del Gran Lago, por ejemplo: aquellos con muchas versiones, los de origen poco conocido, otros que no figuraban en los textos y, los de "dudosas adaptaciones", entre otros. Para ello, recurrimos a tradiciones orales, contraste de diversas fuentes existentes como textos, cartografía, etcétera.



Por otro lado, al encarar este hidrónimo, que nos "inquieta" desde larga data, el más antiguo, tradicional, casi ***insondable***, si se quiere, advertimos que la tarea fue sencilla hasta ahora, porque se trató de nombres con raíz europea e impuestos, en su mayoría, desde mediados del siglo XIX, en adelante.

En contraste, ***Nahuel Huapi***, como se acepta mayoritariamente en la actualidad, no solo ha superado inmensurablemente nuestra capacidad, sino que además, nos enfrentó a un vació de información rigurosa, casi siempre vagamente argumentada; y también, con algún desplante para nuestras aficionadas preguntas y reflexiones, a un nivel académico altamente recomendado como: insoslayable.

Como ya habíamos "largado amarras para esta travesía", recurrimos, entre otros escritos, a modo de *"derrotero"*, a los del investigador rionegrino Rodolfo Casamiquela, quién sugiere las herramientas auxiliares de la Toponímica; ellas son:

"Lingüística en sentido latísimo (incluidas Filología, Lingüística Histórica y Lingüística Comparada), Historia, Geografía, Sociología (especialmente Psicología Social) -esto último resuelto, en los pueblos indígenas ("primitivos") en el rótulo comprensivo de Etnografía."

¡Estamos fritos!

Sin embargo, ¡¡¡no le cederemos a la borrasca!!!

Por el momento, solo podemos plantear nuestras dudas, que son muchas. ¡Vamos allá!

Organizando el planteo de ideas

Según los "textos tenidos a la vista", el topo-hidrónimo ***Nahuel Huapi***, se estudió por las siguientes vías:

• **Ortografía**: ***grafía***: con múltiples variaciones, en uno y dos vocablos / ***acento léxico y gráfico***: agudo o grave.

• **Lengua**: "lengua de Chile" (es decir: araucano, mapuche, mapudungún o mapuzungun).

• **Significado**: ***nawel*** : tigre = jaguar/yaguareté (Panthera onca) / ***wapi*** : isla.

• **Origen**: ***canoero chono*** (R. Casamiquela), ***canoero antiguo*** (F. Arias), para ambos, fue traducido al mapuzungun.

Como mencionamos anteriormente, solo poseemos dudas, no dominamos ninguna de las herramientas sugeridas por R, Casamiquela. Sin embargo, por la existencia de algunas hipótesis de otros investigadores, más algunas observaciones propias sobre las embarcaciones ancestrales en la costa chilena, que nos hacen dudar de algunas de las certezas mencionadas más arriba, por ser presentadas con explicaciones no muy consistentes, sobre los aspectos estudiados del topó-hidrónimo en cuestión.

Nuestro dilema, nació al conocer algunas posturas académicas, acerca de posibles relaciones entre la Cultura Mapuche y la Tupi-Guaraní. No entraremos en estos complejos detalles que involucran rasgos lingüísticos y culturales, pero, tomaremos uno que atrapó nuestra curiosidad marinera. La Canoa Monóxila (cavada de un tronco).

Se estima que este tipo de embarcación ancestral, hizo su llegada a Sudamérica, procedente de África, en una zona costera cercana al yacimiento de Pedra Furada, Brasil, es decir por el Atlántico. Desde allí se extendió por el litoral marítimo, como también por toda la red fluvial interior del Orinoco y del Amazonas, llegando posiblemente por ambas vías, fluvial y marítima, al Río de la Plata.

En otro aspecto, si observamos, un mapa de la parte meridional de Sudamérica, que contemple los límites de la agricultura pre-hispánica, comprobaremos que además de la conocida agricultura andina, también se desarrolló en la zona de asentamiento Guaraní y, Mapuche, del centro sur de Chile.



Si superponemos en el mapa presentado, esta región de Agricultura Mapuche, con la zona de presencia de la canoa monóxila en Chile, abundantemente documentada y no esporádica, es notable la coincidencia, dándose con mayor presencia entre el Río Bío Bío y el



FIGURA 2. Mapa de las migraciones tupí-guaraní de acuerdo con Brochado, 1984 (compilado de Fausto, 2008).

Seno de Reloncaví (rojo oscuro), zona de proyección del Río Negro y su afluentes hacia la cordillera, el “tercer río de la república” de Santiago Albarracín.

Teniendo en cuenta esto, y además, que más al norte y más al sur de esta zona en la costa chilena, las embarcaciones son de un tipo completamente diferente al *wampo* (canoa monóxila), situación que junto al posible ingreso desde el Atlántico de la canoa monóxila, conincide con la hipótesis de migraciones Tupí-Guarani, desde la costa oriental hacia la cordillera. De ser esto comprobado, los canoeros antiguos de F. Arias, serían de origen Tupi-Guaraní y no Chono, como sugiere Casamiquela. Esta alternativa, nos plantea la pregunta, ¿es del todo correcta una pertenencia mapuzungun del nombre ***Nahuelhuapi***?

Para una próxima entrega, plantearemos nuestra duda sobre: si la identificada como ***Isla del Tigre***, es verdaderamente la Isla Victoria.

Saludos Cordiales.

